



ATHLÉTISME
Retrouvée,
Selina Büchel
fonce en
demi-finale
PAGES 17, 18, 19 ET 20

JEUDI 18 AOÛT 2016 | www.journaldujura.ch | N° 191 | CHF 3.20 | JA 2500 Bienne

Les chantiers routiers d'Orvin et des hauts de Bienne fâchent

GOÛT DE BOUCHON Utilisé pour contourner Bienne, le tronçon Orvin-Lamboing est fermé, encombrant le bord du lac depuis La Neuveville.

CÉDEZ-LE-PASSAGE Comme elle n'est pas une route fréquentée par les bus scolaires, elle n'a pas pu être assainie pendant les vacances d'été.

FIN 2016 D'autres travaux sur les hauts de Bienne en direction du Jura bernois persistent. Le tout devrait être achevé à la fin 2016. **PAGE 10**

Une première épicerie sans emballages ouvre à Bienne



PETER SAMUEL JAGGI

ÉCOLOGIE Pas de sacs en plastiques ni d'emballages, La Portion Magique, ouverte en vieille ville par la Neuvevilloise Christine Remund vise à réduire les déchets que l'on produit quotidiennement. Ce genre de magasins commence à peine à émerger en Suisse, mais l'idée séduit. **PAGE 3**

LAMBOING

Gabby Marchand (re)chantera Francis Giauque, poète maudit

PAGE 7

CATHERINE BÜRKI



SONVILIER

Une série de concerts pour honorer un piano d'exception

PAGE 8

GYMNASTIQUE ARTISTIQUE

Un dernier hommage à une figure suisse légendaire

PAGE 21

SOMMAIRE

Avis mortuaires	PAGE 11
Diversité	PAGE 13
TV	PAGE 26
Météo	PAGE 32



9771424962007 40033

MATHIEU HOFMANN



TAVANNES

Les chars sont presque prêts, ne manquent que les fleurs

Le cortège de la Fête des Saisons renouera cette année avec la tradition puisque de nombreux chars seront ornés de vraies fleurs. Deux sociétés détaillent les derniers préparatifs alors que la fleuriste du village doit répondre aux importantes commandes. **PAGE 6**

ARCHIVES STÉPHANE GERBER



MULTISPORTS

JuraDéfi propose sa 11e édition samedi à Saignelégier

Près de 800 athlètes sont attendus samedi à Saignelégier à l'occasion de la 11e édition du JuraDéfi. Les organisateurs n'ont apporté que quelques retouches et ont surtout tenu à renforcer la sécurité sur le parcours de roller. Le point avec l'un d'eux, Raphaël Dubail. **PAGE 22**



HC BIENNE
Un défenseur
comme
quatrième
étranger
PAGE 17

JEUDI 25 AOÛT 2016 | www.journaldujura.ch | N° 197 | CHF 3.20 | JA 2500 Bienne

Face aux craintes des riverains, les CFF se montrent rassurants

BIENNE Le centre d'entretien ferroviaire de la route de Brügg va être agrandi. Des riverains craignent que les nuisances sonores

provoquées, entre autres, par le trafic des trains augmentent lorsque les travaux seront terminés en 2019. Pour apaiser l'inquiétude de

la population, les CFF ont organisé une séance d'information hier après-midi. Prise de température auprès de l'assistance. **PAGE 4**

Le Festival des Vents avide de décoller au sommet du Pierre-Pertuis



STÉPHANE GERBER

4E ÉDITION Après une pause d'un an, le Festival des Vents reprendra du service au sommet du Pierre-Pertuis les 16, 17 et 18 septembre. Il a choisi de s'associer aux festivités marquant le 1150e anniversaire de Tavannes et Sonceboz à l'occasion d'une torrée géante. Entouré des maires Paul-André Jeanfavre et Pierre-André Geiser, François Vorpe jubile. **PAGE 8**

BIENNE
Le POP cherche à entrer dans l'arène politique **PAGE 4**

BLAISE DROZ



SAINT-IMIER
Martine Bourquin: «Sa vie, son œuvre» **PAGE 13**

CATASTROPHE
L'Italie dévastée par un séisme meurtrier **PAGE 27**

SOMMAIRE

Avis mortuaires	PAGE 14
Voix romande	PAGES 22, 23
Divertissement	PAGE 26
TV	PAGE 25



LUTTE SUISSE
Deux Jurassiens bernois dans la sciure d'Estavayer
Si l'intérêt est grandissant en Romandie pour la lutte suisse, la Fête fédérale, à Estavayer, couronnera encore une fois surtout des Allemaniques. Mais les Jurassiens bernois Maël Staub (en fâcheuse position sur la photo) et Lukas Renfer comptent bien faire huit passes. **PAGE 3**



CHASSERAL
En fauteuil roulant, du télésiège jusqu'à l'antenne
Samuel Pedro, Prévotois de 35 ans domicilié dans le canton du Jura, prendra part ce samedi à un défi fou. Afin de récolter de l'argent pour une association qui vient en aide aux familles d'enfants malades du cancer, il montera le Chasseral en chaise roulante. **PAGE 11**

Dates à retenir

Nous prions toutes les personnes concernées et affiliées à la Voix romande de prendre note que celle-ci ne paraîtra pas en 2016 les jeudis suivants:

- 29 septembre et 6 octobre*
- 29 décembre*

*vacances scolaires

Merci d'avance de votre collaboration.



Vos communiqués

Les correspondantes et correspondants sont priés de suivre les instructions suivantes:

Les communiqués sont à envoyer uniquement par courriel à: redactionjj@journaldujura.ch

Le délai de remise est fixé au lundi soir 20h.

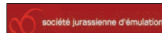


BIENNE SKATER 90
Info@bs90.ch

Résultats
L'équipe seniors a été éliminée de la Coupe bernoise par Oensingen (10-3). La deuxième équipe a remporté le derby biennois (6-7) après les prolongations. Les juniors ont perdu face à Bux (8-12) et les minis n'ont rien pu faire contre Gerlafingen (14-1).

Programme
Samedi, les novices accueillent La Broye à 14h et la deuxième équipe affronte Zofingen à 17h. Dimanche, les juniors jouent contre Aie-La-Ville à 11h et les minis reçoivent Oensingen à 14h. Toutes les rencontres du week-end se joueront au Sahlgut.

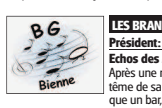
Souper de soutien
Le 10 septembre prochain aura lieu le premier souper de soutien des 90 à l'aula du Sahlgut. Un buffet thai à discrétion vous sera servi et les Cab Drivers seront là pour assurer l'animation de la soirée. Réservez votre place à l'adresse e-mail suivante: info@bs90.ch ou en vous rendant à notre buvette!



STÉ JURASSIENNE D'ÉMULATION
WWW.SJE.CH
Présidente: Chantal Garbani, 079 357 25 05

Chers amis évaluateurs

Nous vous invitons samedi 3 septembre à une visite spectacle de Courtelary. La visite débute à 14h20 à la gare de Courtelary et dure jusqu'à 16h. L'histoire industrielle et sociale du Vallon nous sera racontée de façon ludique par un comédien et un guide. L'animation est complétée par des personnages apparaissant aux coins des rues du village et nous invite à revivre la vie d'antan. Merci de vous inscrire directement jusqu'au vendredi (17h) précédant la visite par tél. 032 942 39 42 ou saintimier@jurabernois.ch. Le prix est de CHF 20.- par adulte et CHF 18.- pour AFS. Au plaisir de vous y retrouver, je vous adresse mes meilleures salutations.



LES BRANLE-GLOTTES
WWW.BRANLE-GLOTTES.CH
Président: Walter Thellik, 076 416 69 40

Echos des Marmousets
Après une répété au jardin, lundi passé chez notre ami Phil Ier pour le baptême de sa nouvelle table de jardin (la table du pommier, façon Benja, presque un bar, lol... encore un grand merci à toi Phil, pour ton accueil), avons repris le cours habituel de notre programme. Donc, travail sérieux sur les nouveaux comme sur les anciens chants. Etant donné qu'il y a pas mal de boulot, Walti se recommande aussi pour que chacun soit plus assidu lors des prochaines répétées. Eh oui, le prochain concert c'est déjà le samedi 17 septembre à La Neuveville (c'est un mariage). Aussi avons eu le plaisir de revoir l'ami Christian qui se remet gentiment de ses pépins de santé. Nono est aussi de retour, et c'est bien! Il y a aussi la course qui pointe gentiment à l'horizon alors, pour ceux qui doivent encore, n'oubliez pas de verser vos arrières! Bonne semaine à tous.

lappy



PÉTANQUE LA BIENNOISE
WWW.LABIENNOISE.CH

Président: Yves Forestier, 032 341 34 15
Championnats Suisse doublettes

Et une médaille d'argent dans le concours secondaire pour Isabelle en mitigé avec Caquille, finale perdue à 12, magnifique et bravo! Un quart de finale dans ce même concours pour Chantal en mitigé avec Natacha, très bien. Comme je n'ai pas reçu d'autres résultats et que le site de la Fédé est quelque peu muet, je ne peux pas en dire plus, désolé. Chez les seniors, nous retrouvons également un quart de final pour Didier et Bruno dans le concours secondaire, bravo! Bonne fin de semaine et à bientôt



SKI-CLUB ROMAND
WWW.SKICLUBROMANDBIENNE.CH

Président: Claude Perrenoud
Le comité en corpe (c'est-à-dire Claude) tient à féliciter un de ses membres pour une médaille d'or aux jeux olympiques de Rio de Janeiro. Entraîneur de Nino Schurter depuis 15 ans, Nicolas Siegenthaler peut enfin célébrer cette médaille qui avait échappée à son athlète lors des jeux de Londres en 2012. Bravo Nicolas! Le travail, la persévérance, des remises en question permanentes ont permis à Nino de devenir une légende du VTT.

«Raclette Party»
A lui et à tous les autres membres et amis du Ski-club nous vous rappelons que dimanche 4 septembre aura lieu la traditionnelle «Raclette Party» au chalet des Prés d'Orvin. C'est l'occasion de lancer la saison 2016/2017 avec la tombola de soutien à nos jeunes et de participer à des jeux tous ensemble. Meilleures salutations

Claude Perrenoud



PSG BIENNE-ROMANDE
WWW.BIENNEROMANDE.CH

Président: André Chalon, 079 759 66 16
Kermesse

N'oubliez pas notre traditionnelle kermesse au chalet le Roc ce samedi 27 août. Nous vous attendons nombreux. Vous pouvez monter à partir de 8h30 et boire un bon café.

Marlyse



«LA PERRUQUE»
TÉL. 079 611 16 79

Société ornithologique
Bonjour tout le monde, j'ose espérer que pour vous tous les vacances estivales se sont bien passées et que tout ce petit monde se porte en pleine forme. Notre prochaine rencontre est prévue le 18 septembre pour une visite dans le canton d'Argovie. Plus d'infos à ce sujet vous seront communiquées tout prochainement.

Carnet gris
Nous avons appris la triste nouvelle du décès d'un fils à A. Gaudier. Nous présentons à Antonio et sa famille nos sincères condoléances dans ces moments de sombre séparation.
Assemblée
La prochaine est agréncée le lundi 3 octobre à 20h au restaurant des Trois Sapins. Bonne fin de semaine et à bientôt.

Votre chroniqueur



AVIVO
TÉL.: 032 365 39 14

Présidente: Josiane Besançon
Notre course nous a conduits au Signal de Bougy par un temps assez maussade mais sans pluie. Un beau succès avec les 58 personnes présentes dans la bonne humeur. Nous vous donnons rendez-vous le 12 novembre au Cercle romand pour notre traditionnelle tombola.

Nous comptons sur votre présence et vos lots pour animer cette manifestation. Le bénéfice nous permettra d'organiser de jolies courses. Au plaisir de vous revoir à cette occasion.
Amicalement

Votre comité



NFTA SUISSE
WWW.TWIRLING-NFTA.COM

Président: Roland Ory, 032 315 27 24
Kermesse de la vieille ville
Ce week-end soit les 27, 28 et 29 août 2016 aura lieu la traditionnelle kermesse de la Vieille Ville. Comme d'habitude, notre association sera présente avec son stand de saucisses, hamburgers, jambon à fof et pommes frites ainsi que sa remorque bar avec différentes boissons avec et sans alcool. Vous nous trouverez au Pont-du-Moulin côté ouest. Nous comptons sur votre présence pour soutenir nos aides bénévoles et nos charmantes demoiselles.

Entraînements
Pas d'entraînement le vendredi 27 août en raison de la Fête de la vieille ville. Ensuite tous les vendredis entraînements dès 18h15 à la salle de gymnastique du Collège de la Suez à la rue Stauffer à Biemme et tous les mardis dès 18h15 à la salle de gymnastique du collège de la Planken. RO



BELLELAY

Musée de la Tête de Moine
Le Domaine 1 032 484 03 16
www.domaine-bellelay.ch
Ouvert: MA-DI 10h-18h (juin-septembre); ME-DI 11h-18h (octobre-mai).

BIENNE

Centre PasquArt
Faubourg du Lac 71-73, 032 322 55 86
www.pasquart.ch
Ouvert: ME-VE 12h-18h; JE 12h-20h; SA/DI 11h-18h.

Musée Centre Müller
Chemin des Saules 34, 032 322 36 36
www.mullermachines.com
Visites guidées sur RDV.

Musée de l'Absurde
Rue Haute 19 www.absurde.ch
Ouvert: JE-VE 17h-20h; SA 13h-19h ou sur demande par courriel à info@absurde.ch

Musée Omega
Rue Jakob-Stämpfli 96, 032 343 91 31
www.omegamuseum.com
Ouvert: MA-VE 10h-18h; SA 11h-17h.

Nouveau Musée Biemme NMB
Faubourg du Lac 50-56, 032 328 70 30/31
www.nmbienne.ch
Ouvert: MA-DI 11h-17h.

BRÜGG

Musée national de vélo
Hauptstrasse 5, 079 442 42 08
www.velo-museum.ch
Ouvert: SA/DI 10h-17h (Pâques-novembre); ou sur demande. Entrée libre.

LA CHAUX-DE-FONDS

Musée d'histoire
Rue des Musées 31, 032 484 00 88
www.mhcd.ch
Ouvert: MA-DI 10h-17h.



La météo s'annonce meilleure cette fin de semaine. De quoi donner de bonnes idées de baignade... P.YEVENETH

Musée d'histoire naturelle

Avenue Léopold-Robert 63, 032 967 60 71
Hoiraire à consulter sur www.mhnc.ch

Musée international d'horlogerie «l'homme et le temps»
Rue des Musées 29, 032 967 68 61
www.mih.ch
Ouvert: MA-DI 10h-17h.

Musée paysan et artisanal
Rue des Crêtets 148, 032 967 65 60
www.mupays.ch
Ouvert: janvier-février, ME/SA-DI 14h-17h; mars, fermé; avril-octobre, MA-DI 14h-17h; novembre-décembre, ME/SA/DI 14h-17h.

CORCELLES

Musée du Martinet
Route Principale 39, 079 456 88 12
martinet.corcelles@bluewin.ch
Ouverture et visites guidées sur demande.

EVLARD

Le «P'tit Musée Historique»
Route Principale 37, 032 329 91 00
www.evillard.ch
Ouvert: selon horaire de l'administration communale.

LES GENEVEZ

Musée rural jurassien
Haut du Village 9, 032 484 00 80
www.museurual.ch
Ouvert: tous les jours sur demande.

GRANDVAL

Maison du Banneret Wisard
Place du Banneret Wisard 1, 032 499 97 55
www.banneret-wisard.ch
Visites guidées sur demande.

LE LANDERON

Musée du mouton
Domaine de Bel-Air, 076 419 15 30
www.brebis.ch

MOUTIER

Musée du tour automatique et d'histoire de Moutier
Rue Industrielle 121, 032 493 68 47
www.museedutour.ch
Ouvert: VE 14h-18h; ou sur RDV.

Musée jurassien des Arts
Rue Centrale 4, 032 493 36 77
www.musee-moutier.ch
Ouvert: ME 16h-20h; JE-DI 14h-18h.

NEUCHÂTEL

Musée d'ethnographie MEN
Rue Saint-Nicolas 4, 032 717 85 60
www.men.ch
Ouvert: MA-DI 10h-17h (y compris jours fériés). Entrée libre le ME.

Muséum d'histoire naturelle MHN
Rue des Terreaux 14, 032 717 79 60
www.museum-neuchatel.ch
Ouvert: MA-DI 10h-18h. Entrée libre le ME. Se renseigner pendant les jours fériés.

Musée d'art et d'histoire MAHN

Espanade Léopold-Robert 1, 032 717 79 20
www.mahn.ch
Ouvert: MA-DI 11h-18h. Se renseigner pendant les jours fériés.

LA NEUVEVILLE

Musée d'art et d'histoire
Ruelle de l'Hotel de Ville 11, 032 751 48 28
www.museelaneuveville.ch
Ouvert: DI 14h30-17h30 (avril-octobre). Entrée libre.

NIDAU

Musée du Château
Rue-Principale 6, 031 635 25 00
www.schlossmuseumnidau.ch
Ouvert: LU-VE 8h-18h; SA/DI 10h-16h. Entrée gratuite. Visites guidées sur demande.

LE NOIRMONT

Musée de la boîte de montre
Rue des Colverts 2, 032 957 65 67
www.museedelaboitedemontre.ch
Ouvert: sur réservation.

ORVIN

Maison des Sarrasins
Cœur du vieux village, 032 358 18 35
www.orvin.ch
Ouvert sur demande; fermé en hiver

SAINT-IMIER

Musée

Rue Saint-Martin 8, 032 941 14 54
www.musee-de-saint-imier.ch
Ouvert: JE 14h-17h; DI 10h-12h et 14h-17h; sur RDV (pour groupes).

Musée des minéraux
Passage Central 6, 032 942 16 02
www.jurabernois.ch, 032 942 39 42.

Musée Longines
032 942 54 25
www.longines.com
Ouvert: LU-VE 9h-12h/14h-17h; sur RDV.



LOISIRS

PLAGES / PISCINES

- Bienne**
Plage (032 323 12 06) ouverte: 10h-21h (mi-août au 11 septembre).
- Douanne**
Piscine (032 315 21 53 / 079 788 21 24) ouverte: 10h-20h (jusqu'au 31 août); 10h-18h (septembre).
- Moutier**
Piscine (032 493 12 66) ouverte: 9h-20h (jusqu'au 11 septembre).
- Nidau**
Piscine (032 331 74 34) ouverte: 9h-20h (jusqu'au 31 août); 10h-19h (1er au 18 septembre).
- Le Landeron**
Piscine (032 751 67 62) ouverte: 9h30-19h (jusqu'au 4 septembre). Fermeture le dimanche 11 septembre à 16h.
- La Neuveville**
Plage (032 751 67 62) ouverte: 9h-20h jusqu'à fin de saison.
- Saint-Imier**
Piscine d'Égual (032 941 28 42) ouverte: 9h-20h (jusqu'au 31 août); 9h-19h (1er à mi-septembre).
- Tramelan**
Piscine du Château (032 487 59 50) ouverte: 9h-20h (jusqu'au 18 septembre).

SEELAND

Ile Saint-Pierre
Contact: Tourisme Biemme Seeland, pl. de la Gare 12, Biemme.
032 329 84 84, www.biel-seeland.ch

Musée de la vigne du lac de Biemme «Le Fornel»
Géresses (032 315 21 32)
www.rebbaumuseum.ch
Ouvert: MA-JE 9h-11h.

Musée palafittique
Locras (Lüscherz), Hauptstrasse 19
032 338 21 38, www.pfalbaumuseum.ch
Ouvert: 1er et 3e DI du mois 14h-17h (juin-octobre); ou sur RDV.

Musée lacustre
Locras (Lüscherz), 032 338 12 27
www.luescherz.ch

SONVILIER

Musée communal
Place du Collège 1, 032 941 11 20
www.sonvilier.ch
Ouvert: LU-VE 8h-12h; égal, JE 13h-30-17h30.

TAVANNES

Expo Digger
Route de Pierre-Pertuis 26, 079 257 47 84
www.expo-digger.ch
Ouvert: du 10 mars au 30 novembre; sur réservation uniquement.

Dates à retenir

Nous prions toutes les personnes concernées et affiliées à la Voix romande de prendre note que celle-ci ne paraîtra pas en 2016 les jeudis suivants:

- 29 septembre et 6 octobre*
- 29 décembre*

*vacances scolaires

Merci d'avance de votre collaboration.



Vos communiqués

Les correspondantes et correspondants sont priés de suivre les instructions suivantes:

- Les communiqués sont à envoyer uniquement par courriel à: redactionjj@journaldujura.ch
- Le délai de remise est fixé au lundi soir 20h.



BIENNE SKATER 90

Info@bs90.ch

Résultats

L'équipe seniors a été éliminée de la Coupe bernoise par Oensingen (10-3). La deuxième équipe a remporté le derby biennois (6-7) après les prolongations. Les juniors ont perdu face à Bux (8-12) et les minis n'ont rien pu faire contre Gerlafingen (14-1).

Programme

Samedi, les novices accueillent La Broye à 14h et la deuxième équipe affronte Zofingen à 17h. Dimanche, les juniors jouent contre Aie-La-Ville à 11h et les minis reçoivent Oensingen à 14h. Toutes les rencontres du week-end se joueront au Sahlgut.

Souper de soutien

Le 10 septembre prochain aura lieu le premier souper de soutien des 90 à l'aula du Sahlgut. Un buffet thaï à discrétion vous sera servi et les Cab Drivers seront là pour assurer l'animation de la soirée. Réservez votre place à l'adresse e-mail suivante: info@bs90.ch ou en vous rendant à notre buvette!

Anais

STÉ JURASSIENNE D'ÉMULATION

WWW.SJE.CH
Présidente: Chantal Garbani, 079 357 25 05

Chers amis évaluateurs

Nous vous invitons samedi 3 septembre à une visite spectacle de Courtelary. La visite débute à 14h20 à la gare de Courtelary et dure jusqu'à 16h. L'histoire industrielle et sociale du Vallon nous sera racontée de façon ludique par un comédien et un guide. L'animation est complétée par des personnages apparaissant aux coins des rues du village et nous invite à revivre la vie d'antan. Merci de vous inscrire directement jusqu'au vendredi (17h) précédant la visite par tél. 032 942 39 42 ou saintimier@jurabiens.ch. Le prix est de CHF 20.- par adulte et CHF 18.- pour ANS. Au plaisir de vous y retrouver, je vous adresse mes meilleures salutations.

Chantal

PÉTANQUE OMEGA

WWW.PETANQUEOMEGA.CH
Président: Willy Jeanguenin, 032 341 90 11

Bonjour à toutes et à tous

Ben voilà! Les vacances sont terminées, j'espère que vous êtes tous bien bronzés et que vous vous êtes bien reposés. Après ces quelques semaines de feignardise, il est grand temps de repenser à la pétanque, non? Ben moi je trouve que oui. Alors zoul! On s'y remet. Fini la bronzette au bord de mer, de l'apéro sur une terrasse, le farniente et la dolce vita. Les choses sérieuses reprennent. Chez Fanny

Ces travaux seront effectués sur la terrasse du restaurant vers le mois d'octobre. Bien sûr, nous aurons probablement besoin de bras forts et nouveaux alors n'hésitez pas à prendre contact avec notre Président qui se fera un plaisir de vous expliquer de quoi il retourne. Comme d'habitude, le Club compte sur ses membres pour donner un coup de main. Le restaurant et le bouloardome seront fermés les 26 et 27 de ce mois pour cause de réservation. Plein de gens vont venir froter de la facier dans le bouloardome en cas de mauvais temps et se faire exploser la sous-ventrière au resto avec le bon miam-miam de notre président.

Concours

Le week-end passé s'est déroulé le Championnat Suisse à Prilly. Bapst et David se sont inclinés en 32e et Véro, épaulée par Anne-Sophie Léger ont rendu les armes en 8e du concours secondaire. Ces deux équipes méritent un grand bravo. Le 3 septembre se déroule la Coupe Olympia en doublette à Court. Les inscriptions sont ouvertes jusqu'au 30 août chez Fanny. N'hésitez pas à aller représenter le Club. Voilà, c'est tout pour cette semaine et je ne peux que vous la souhaiter agréée et ensoleillée.

Eric

PÉTANQUE LA BIENNOISE

WWW.LABIENNOISE.CH
Président: Yves Forestier, 032 341 34 15

Championnats Suisse doublettes

Et une médaille d'argent dans le concours secondaire pour Isabelle en mitigé avec Caquille, finale perdue à 12, magnifique et bravo! Un quart de finale dans ce même concours pour Chantal en mitigé avec Natacha, très bien. Comme je n'ai pas reçu d'autres résultats et que le site de la Fédé est quelque peu muet, je ne peux pas en dire plus, désolé.

Chez les seniors, nous retrouvons également un quart de final pour Didier et Bruno dans le concours secondaire, bravo!

Bonne fin de semaine et à bientôt

Dan

LES BRANLE-GLOTTES

WWW.BRANLE-GLOTTES.CH
Président: Walter Thekkis, 076 416 69 40

Echos des Marmousets

Après une répétée au jardin, lundi passé chez notre ami Phil 1er pour le baptême de sa nouvelle table de jardin (la table du pommier, façon Benja, presque un bar, lol... encore un grand merci à toi Phil, pour ton accueil), avons repris le cours habituel de notre programme. Donc, travail sérieux sur les nouveaux comme sur les anciens chants. Etant donné qu'il y a pas mal de boulot, Walti se recommande aussi pour que chacun soit plus assidu lors des prochaines répétées.

Eh oui, le prochain concert c'est déjà le samedi 17 septembre à La Neuveville (c'est un mariage). Nous avons eu le plaisir de revoir l'ami Christian qui se remet gentiment de ses pépins de santé. Nono est aussi de retour, et c'est bien! Il y a aussi la course qui pointe gentiment à l'horizon alors, pour ceux qui doivent encore, n'oubliez pas de verser vos arrières!

Bonne semaine à tous.

Jappy

AVIVO

TÉL.: 032 365 39 14

Présidente: Josiane Besançon

Notre course nous a conduits au Signal de Bougy par un temps assez maussade mais sans pluie. Un beau succès avec les 58 personnes présentes dans la bonne humeur. Nous vous donnons rendez-vous le 12 novembre au Cercle romand pour notre traditionnelle tombola.

Nous comptons sur votre présence et vos lots pour animer cette manifestation. Le bénéfice nous permettra d'organiser de jolies courses. Au plaisir de vous revoir à cette occasion.

Amicalement

Votre comité

PSG BIENNE-ROMANDE

WWW.BIENNEROMANDE.CH
Président: André Chalon, 079 759 66 16

Kermesse

N'oubliez pas notre traditionnelle kermesse au chalet le Roc ce samedi 27 août. Nous vous attendons nombreux. Vous pouvez monter à partir de 8h30 et boire un bon café.

Marylse

«LA PERRUQUE»

TÉL. 079 611 16 79

Société ornithologique

Bonjour tout le monde, j'ose espérer que pour vous tous les vacances estivales se sont bien passées et que tout ce petit monde se porte en pleine forme. Notre prochaine rencontre est prévue le 18 septembre pour une visite dans le canton d'Argovie. Plus d'infos à ce sujet vous seront communiquées tout prochainement.

Carnet gris

Nous avons appris la triste nouvelle du décès d'un fils à A. Gaudier. Nous présentons à Antonio et sa famille nos sincères condoléances dans ces moments de sombre séparation.

Assemblée

La prochaine est agréée le lundi 3 octobre à 20h au restaurant des Trois Sapins. Bonne fin de semaine et à bientôt.

Votre chroniqueur

SKI-CLUB ROMAND

WWW.SKICLUBROMANDBIENNE.CH
Président: Claude Perrenoud

Le comité en corpe (c'est-à-dire Claude) tient à féliciter un de ses membres pour une médaille d'or aux jeux olympiques de Rio de Janeiro.

Entraîneur de Nino Schurter depuis 15 ans, Nicolas Siegenthaler peut enfin célébrer cette médaille qui avait échappée à son athlète lors des jeux de Londres en 2012. Bravo Nicolas! Le travail, la persévérance, des remises en question permanentes ont permis à Nino de devenir une légende du VTT.

«Raclette Party»

A lui et à tous les autres membres et amis du Ski-club nous vous rappelons que dimanche 4 septembre aura lieu la traditionnelle «Raclette Party» au chalet des Prés d'Orvin. C'est l'occasion de lancer la saison 2016/2017 avec la tombola de soutien à nos jeunes et de participer à des jeux tous ensemble.

Meilleures salutations

Claude Perrenoud

NBTA SUISSE

WWW.TWIRLING-NBTA.COM
Président: Roland Ory, 032 315 27 24

Kermesse de la vieille ville

Ce week-end soit les 27, 28 et 29 août 2016 aura lieu la traditionnelle kermesse de la Vieille Ville. Comme d'habitude, notre association sera présente avec son stand de saucisses, hamburgers, jambon à fof et pommes frites ainsi que sa remorque bar avec différentes boissons avec et sans alcool. Vous nous trouverez au Pont-du-Moulin côté ouest. Nous comptons sur votre présence pour soutenir nos aides bénévoles et nos charmantes demoiselles.

Entraînements

Pas d'entraînement le vendredi 27 août en raison de la Fête de la vieille ville. Ensuite tous les vendredis entraînements dès 18h15 à la salle de gymnastique du Collège de la Suez à la rue Stauffer à Biemme et tous les mardis dès 18h15 à la salle de gymnastique du collège de la Planken. RO



BELLELAY

Musée de la Tête de Moine

Le Domaine 1 032 484 03 16
www.domaine-bellelay.ch
Ouvert: MA-DI 10h-18h (juin-septembre); ME-DI 11h-18h (octobre-mai).

BIENNE

Centre PasquArt

Faubourg du Lac 71-73, 032 322 55 86
www.pasquart.ch
Ouvert: ME-VE 12h-18h; JE 12h-20h; SA/ DI 11h-18h.

Musée Centre Müller

Chemin des Saules 34, 032 322 36 36
www.mullermachines.com
Visites guidées sur RDV.

Musée de l'Absurde

Rue Haute 19 www.absurde.ch
Ouvert: JE-VE 17h-20h; SA 13h-18h ou sur demande par courriel à info@absurde.ch

Musée Omega

Rue Jakob-Siampfl 96, 032 343 91 31
www.omegamuseum.com
Ouvert: MA-VE 10h-18h; SA 11h-17h.

Nouveau Musée Biemme NMB

Faubourg du Lac 50-56, 032 328 70 30/31
www.nmbienne.ch
Ouvert: MA-DI 11h-17h.

BRÜGG

Musée national de vélo

Hauptstrasse 5, 079 442 42 08
www.velo-museum.ch
Ouvert: SA/ DI 10h-17h (Pâques-novembre); ou sur demande. Entrée libre.

LA CHAUX-DE-FONDS

Musée d'histoire

Rue des Musées 31, 032 484 00 88
www.mhcd.ch
Ouvert: MA-DI 10h-17h.



La météo s'annonce meilleure cette fin de semaine. De quoi donner de bonnes idées de baignade... P.YEVENETH

CORCELLES

Musée d'histoire naturelle

Avenue Léopold-Robert 63, 032 967 60 71
Hoiraire à consulter sur www.mhnc.ch

Musée international d'horlogerie «l'homme et le temps»

Rue des Musées 29, 032 967 68 61
www.mih.ch
Ouvert: MA-DI 10h-17h.

Musée paysan et artisanal

Rue des Crêtets 148, 032 967 65 60
www.mupays.ch
Ouvert: janvier-février, ME/SA-DI 14h-17h; mars, fermé; avril-octobre, MA-DI 14h-17h; novembre-décembre, ME/SA/ DI 14h-17h.

Musée du Martinet

Route Principale 39, 079 456 88 12
martinet.corcelles@bluewin.ch
Ouverture et visites guidées sur demande.

EVLARD

Le «P'tit Musée Historique»

Route Principale 37, 032 329 91 00
www.evillard.ch
Ouvert: selon horaire de l'administration communale.

LES GENEVEZ

Musée rural jurassien

Haut du Village 9, 032 484 00 80
www.museuraj.ch
Ouvert: tous les jours sur demande.

GRANDVAL

Maison du Banneret Wisard

Place du Banneret Wisard 1, 032 499 97 55
www.banneret-wisard.ch
Visites guidées sur demande.

LE LANDERON

Musée du mouton

Domaine de Bel-Air, 076 419 15 30
www.brebis.ch

MOUTIER

Musée du tour automatique et d'histoire de Moutier

Rue Industrielle 121, 032 493 68 47
www.museedutour.ch
Ouvert: VE 14h-18h; ou sur RDV.

Musée jurassien des Arts

Rue Centrale 4, 032 493 36 77
www.musee-moutier.ch
Ouvert: ME 16h-20h; JE-DI 14h-18h.

NEUCHÂTEL

Musée d'ethnographie MEN

Rue Saint-Nicolas 4, 032 717 85 60
www.men.ch
Ouvert: MA-DI 10h-17h (y compris jours fériés). Entrée libre le ME.

Muséum d'histoire naturelle MHN

Rue des Terreaux 14, 032 717 79 60
www.museum-neuchatel.ch
Ouvert: MA-DI 10h-18h. Entrée libre le ME. Se renseigner pendant les jours fériés.

Musée d'art et d'histoire MAHN

Espanade Léopold-Robert 1, 032 717 79 20
www.mahn.ch
Ouvert: MA-DI 11h-18h. Se renseigner pendant les jours fériés.

LA NEUVEVILLE

Musée d'art et d'histoire

Ruelle de l'Hotel de Ville 11, 032 751 48 28
www.museelaneuveville.ch
Ouvert: DI 14h30-17h30 (avril-octobre). Entrée libre.

NIDAU

Musée du Château

Rue-Principale 6, 031 635 25 00
www.schlossmuseumnidau.ch
Ouvert: LU-VE 8h-18h; SA/ DI 10h-16h. Entrée gratuite. Visites guidées sur demande.

LE NOIRMONT

Musée de la boîte de montre

Rue des Colverts 2, 032 957 65 67
www.museedelaboitedemontre.ch
Ouvert: sur réservation.

ORVIN

Maison des Sarrasins

Cœur du vieux village, 032 358 18 35
www.orvin.ch
Ouvert sur demande; fermé en hiver

SAINT-IMIER

Musée

Rue Saint-Martin 8, 032 941 14 54
www.musee-de-saint-imier.ch
Ouvert: JE 14h-17h; DI 10h-12h et 14h-17h; sur RDV (pour groupes).

Musée des minéraux

Passage Central 6, 032 942 16 02
www.jurabiens.ch, 032 942 39 42.

Musée Longines

032 942 54 25
www.longines.com
Ouvert: LU-VE 9h-12h/14h-17h; sur RDV.



PLAGES / PISCINES

- Bienne
- Plage (032 323 12 06) ouverte: 10h-21h (mi-août au 11 septembre).
- Douanne
- Piscine (032 315 21 53 / 079 788 21 24) ouverte: 10h-20h (jusqu'au 31 août); 10h-18h (septembre).

SEELAND

Ile Saint-Pierre

Contact: Tourisme Biemme Seeland, pl. de la Gare 12, Biemme.
032 329 84 84, www.biel-seeland.ch

Musée de la vigne du lac de Biemme «Le Fornel»

Gléresse, 032 315 21 32
www.rebbaumuseum.ch
Ouvert: MA-JE 9h-11h.

Musée palafittique

Lozas (Lüscherz), Hauptstrasse 19
032 338 21 38, www.pfalbaumuseum.ch
Ouvert: 1er et 3e DI du mois 14h-17h (juin-octobre); ou sur RDV.

Musée lacustre

Lozas (Lüscherz), 032 338 12 27
www.luescherz.ch

SONVILIER

Musée communal

Place du Collège 1, 032 941 11 20
www.sonvillier.ch
Ouvert: LU-VE 8h-12h; égal, JE 13h-30-17h30.

TAVANNES

Expo Digger

Route de Pierre-Pertuis 26, 079 257 47 84
www.expo-digger.ch
Ouvert: du 10 mars au 30 novembre; sur réservation uniquement.

Moutier

Piscine (032 493 12 66) ouverte: 9h-20h (jusqu'au 11 septembre).

Nidau

Piscine (032 331 74 34) ouverte: 9h-20h (jusqu'au 31 août); 10h-19h (1er au 18 septembre).

Le Landeron

Piscine (032 751 31 76) ouverte: 9h30-19h (jusqu'au 4 septembre). Fermeture le dimanche 11 septembre à 16h.

La Neuveville

Plage (032 751 67 62) ouverte: 9h-20h jusqu'à fin de saison.

Saint-Imier

Piscine d'Éguillet (032 941 28 42) ouverte: 9h-20h (jusqu'au 31 août); 9h-19h (1er à mi-septembre).

Tramelan

Piscine du Château (032 487 59 50) ouverte: 9h-20h (jusqu'au 18 septembre).